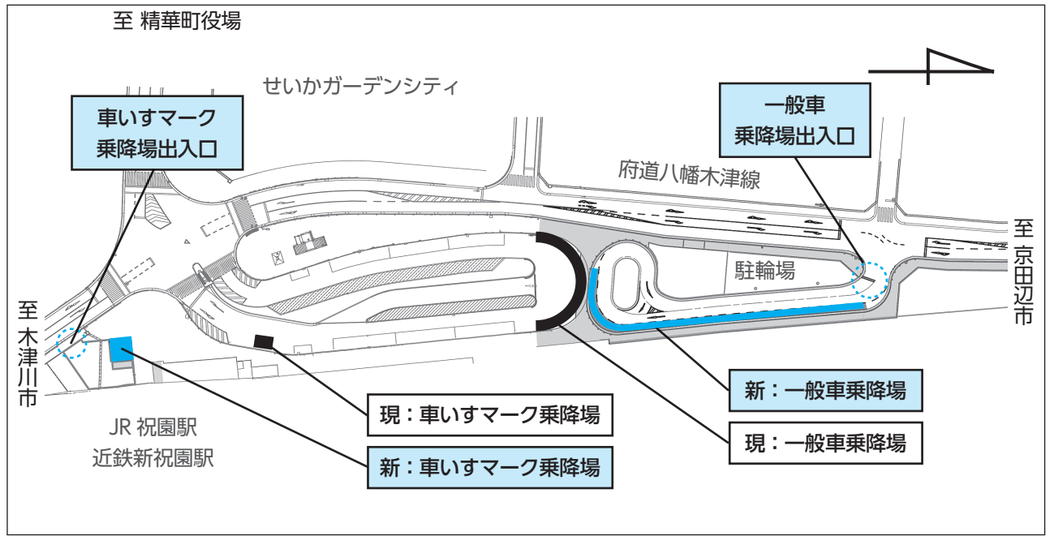
まちの玄関口がリニューアル工事
～祝園駅前広場拡張整備～

現在、利用者の方々の安全と路線バスの定時性確保のため、祝園駅前広場を拡張し一般車乗降場や車いすマーク乗降場を整備する工事を行っています。工事の完成は３月中を予定しています。

工事中は、大変ご迷惑をお掛けしますが、ご理解とご協力をお願いいたします。



◆一般車乗降場について

現在の駅前広場は一般車と路線バスなどが混在し、一般車の乗降が大変危険な状況です。安全にご利用いただくために、一般車専用の乗降場を現在の駅前広場北側に整備します。

この整備によって、一般車は現在の駅前広場北側（上図右の赤丸箇所）に出入口を変更します。

◆車いすマーク乗降場について

駅前広場の拡張整備により、車いすマーク乗降場を現在の駅前広場南側に移設します。一般車、公共交通と分離し、利用者の方が安全で便利に利用できる車いすマーク乗降場を整備します。

この整備によって、現在の駅前広場南側（上図左の赤丸箇所）に出入口を変更します。

◆現在の駅前広場について

駅前広場拡張整備により、現在の駅前広場は路線バス・タクシー専用となります。

問都市整備課 まちづくり計画係☎95－1902

行政情報コーナー お知らせします！

医療費助成 申請を

昭和28年3月生まれの方へ

町では、65～69歳で要件を満たす方に、医療費（保険適用分）の一部を助成しています【注】。

申請期間は2月8日㈭～15日㈭の平日。申請が遅れると受給者証の使用開始日も遅れる場合があります。

【注】対象者には案内を郵送しています。

問国保医療課医療係☎95－1929

住民票などの不正取得防止

本人通知制度で発覚

委任状を偽造し、他人の住民票や戸籍謄本などを不正に取得したとして、長崎県で探偵業の男が逮捕されました。この不正取得は、「事前登録型本人通知制度」がきっかけで発覚しました。

同制度は個人の権利侵害の防止や抑止のためのものです。事前に登録をしている場合に、代理人、または第三者【注1】へ住民票の写しなどの交付後に、本人へ通知します。代理人、または第三者へ証明書の交付をできなくする制度ではありません。

対象者は精華町に本籍や住所を登録している方、または登録していた方です。

申請書【注2】と本人確認できる書類（マイナンバーカード、運転免許証などの官公庁発行の顔写真付証明書）を、町役場総合窓口課（2階）にお持ちください。

代理人の場合は委任状、法定代理人の場合は戸籍謄本など、資格を証明できる書類もお持ちください。ただし、精華町に本籍がある場合は不要です。

▼通知の対象となる証明書

戸籍の謄本・抄本、住民票の写しや戸籍の附票の写しなど

▼通知の対象とならない場合

・本人、同じ戸籍に記載されている人や直系尊属・卑属からの戸籍謄本などの請求

・本人、同一世帯の人からの住民票などの請求

・国、地方公共団体などの公的機関からの請求

・弁護士や司法書士などが、裁判や紛争処理手続きに使用するための請求

▼通知内容

交付年月日、交付した証明書の種別、交付通数、交付請求者の種別（代理人・第三者）

※交付請求者の氏名、住所は通知内容に含みません。

【注1】債権債務などの自己の権利を行使もしくは義務を履行するために証明書が必要な者。

【注2】町ホームページからもダウンロードできます。

問総合窓口課戸籍住民係☎95－1915

年金受給者に源泉徴収票送付

国民年金や厚生年金、共済組合から支給される公的年金などは、所得税法上「雑所得」と見なされ、所得税が課せられます。

老齢年金を受けているすべての方に、老齢年金などから所得税が源泉徴収されたか否かにかかわらず、公的年金の支払者（厚生労働者・各共済組合）から「公的年金等の源泉徴収票」が送付されます。障害年金、遺族年金に該当する方には課税対象外のため、送付されません。

「平成29年分公的年金等の源泉徴収票」には次の事項が記載されています。

・支払金額（29年中に支払われた年金の総額）

・源泉徴収税額と控除内容

・社会保険料の金額［年金から特別徴収（天引き分）］

※摘要欄に介護保険料、国民健康保険料（税）、後期高齢者医療保険料の内訳が書かれています。

※確定申告には源泉徴収票（原本）が必要です。

このほか、家族の国民年金保険料を納めている分も、所得控除として申告することが出来ます。確定申告の際には、日本年金機構から送付される「社会保険料（国民年金保険料）控除証明書」を忘れず添付してください。

問京都南年金事務所☎075－644－1165、ねんきんダイヤル☎0570－05－1165

※050から始まる電話の場合は☎03－6700－1165におかけください。

※障害年金・遺族年金受給者で、確定申告に使う社会保険料控除証明書が必要な方は、町役場（☎94－2004）にお問い合わせください。

国民年金保険料前納

平成30年4月分からの、国民年金保険料を口座振替やクレジットカードで前納すると、割引があります。

6カ月・1年・2年前納を希望する場合は、2月末までに納付申出書を金融機関もしくは町役場に提出してください。

町役場に提出する場合は、「通帳・届け出印」、クレジットカード納付の場合は「クレジットカード・年金手帳」を、ご持参ください。

問総合窓口課年金係☎95－1915

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

年金受給資格期間の短縮

平成29年8月から、老齢年金を受給するために必要な期間が25年から10年に短縮されました。

10年以上納付記録がある方には、すでに請求用紙が送付されています。請求手続きがまだ済んでいない方は早急に手続きをしてください。

また、平成29年12月下旬頃から受給資格期間が10年未満の方に対して、納付期間の月数を印字した勧奨はがきが順次発送されています。

年金加入期間に算入できる合算対象期間があると受給に結びつく可能性もあります。勧奨はがきが送付されている方はご相談ください。

また、勧奨はがきが送られていない方でも、厚生年金、国民年金を納付していた期間があるのに年金を受給していないという方も、年金手帳を持参して相談ください。

問京都南年金事務所℡075－644－1165、総合窓口課年金係℡95－1915

特別弔慰金請求4月2日まで

第十回特別弔慰金

第十回特別弔慰金の請求期限は4月2日(月)です。請求期限を過ぎると時効により権利が消滅し、受ける権利がなくなりますのでお早めにご請求ください。

▼支給対象者

戦没者などの死亡当時の遺族で、平成27年4月1日（基準日）において、「恩給法による公務扶助料」や「戦傷病者戦没者遺族等援護法による遺族年金」などを受けられる方（戦没者などの妻や父母など）がおられない場合、次の順番による先順位の遺族の方一人に支給されます。

（1）平成27年4月1日までに戦傷病者戦没者遺族等援護法による弔慰金の受給権を取得した方

（2）戦没者などの子

（3）戦没者などの①父母②孫③祖父母④兄弟姉妹

※戦没者等の死亡当時、生計関係を有していることなどの要件を満たしているかどうかにより、順番が入れ替わります。

（4）右記（1）～（3）以外の戦没者などの三親等内の親族（おい、めいなど）

※戦没者などの死亡時まで引き続き1年以上の生計関係があった方に限ります。

▼支給内容

額面25万円、5年償間の記名国債

問福祉課社会福祉係℡95－1904

ノロウイルス食中毒に注意

ノロウイルスによる食中毒は、12～3月に多く発生します。手洗いやうがいを十分して、予防しましょう。感染しないために、次のことに気を付けてください。

・せっけんで十分に手を洗う。

・調理器具も毎回洗い、加熱消毒する。

・食品は十分に加熱する（85度以上で1分以上）。

・感染者の糞(ふん)便や吐物などの処理は手袋を着ける。

ノロウイルスは人から人に移り、体内にウイルスが入ってから1～2日後に激しい吐き気、嘔吐(おうと)、腹痛、下痢、発熱などの症状が出ます。通常は2日ほどで治り、後遺症はありません。

しかし、完全に治るまでには約1週間かかります。症状が治まっても、学校や職場などの集団生活にはすぐに復帰しないでください。また、長くて1カ月は、排泄(はいせつ)物にウイルスが含まれていますので、ご注意ください。

疑わしい症状が出た場合は、早めに医療機関を受診してください。

この食中毒は、主に水分補給で脱水症状を防いで治します。安易に下痢止めを飲んでしまうと、体内にウイルスをとどめ、回復が遅れることがあるので、注意しましょう。

問健康推進課保健予防係℡95－1905

町教委、年間13議案承認

精華町教育委員会（町教委）の定例会は昨年12回開かれ、13議案が承認されました。主な議案は次のとおりです。

・平成29年度の学校教育と社会教育に係る基本方針を定める「精華町学校教育・社会教育指導の重点」

・日本遺産などに関連する組織および事務の明確化に必要な「精華町教育委員会基本規則」の一部改正

・中学校の学期制を2学期制から3学期制へと変更するため、「精華町立小学校及び中学校の管理運営に関する規則」の一部改正

・町教委の平成29年度予算（承認後、町議会に提案）

・社会教育委員の委嘱

問学校教育課学校教育係℡95－1906

保証料・利子補給金を交付

町では年に一度、事業資金の調達にかかる保証料と利子に対して、補給金を交付しています。

中小企業振興事業の一つとして行っており、補給金は予算の範囲内となります。

対象となる融資制度を利用している方に、案内状と申請書を2月に送付予定です。該当する方で、案内状が届かない場合は、2月末までに後記にご連絡ください。対象者は次の全てに該当する方です。

・京都府経営あんしん（セーフティネット）融資小規模企業おうえん資金ベース枠により融資を受けている。

※平成27年3月31日以前に小規模企業おうえん融資（ベース枠）により融資を受けている場合も含みます。

※ステップアップ枠は対象外です。

・交付申請時点で、町内に住民票のある個人事業主または町内に本店のある法人で、継続して1年以上事業を営むことが確実と認められる。

・補給金の対象となる融資について、ほかの補給を受けていない。

・町税を完納している。

▼保証料補給

対象融資制度を利用している方が、1年間（1月1日～12月31日）のうちに京都信用保証協会へ支払った保証料の2分の1を補給金として交付します。

▼利子補給

対象融資制度を利用している方が、1年間（1月1日～12月31日）のうちに支払った利子にかかる元金に対し年利率1％で計算した金額を補給金として交付します。

問産業振興課商工観光係℡95－1903

学用品など援助

町では、経済的に子どもの義務教育費の負担が困難な方に、その経費の一部を援助しています。就学援助費受給申請書【注1】に必要書類を添えて直接、町内小中学校または左記に提出してください。

この援助は毎年度申請が必要です。ご希望の方は必ず申請してください。

▼援助内容

学用品費・新入学学用品費・学校給食費・体育実技用具費・クラブ活動費・修学旅行費・医療費【注2】・生徒会費・PTA会費・校外活動費

※生活保護を受けている世帯には、クラブ活動費・修学旅行費・医療費のみの援助となります。

▼対象者

次のいずれかの世帯

・生活保護を受けている世帯

・町民税が非課税の世帯

・児童扶養手当の支給を受けている世帯

・生活保護受給世帯に準ずる程度の経済的困難な状況にあり、収入が世帯で生活保護基準額の1・2倍以下の世帯

※町立の小中学校、または京都府立中学校に在学している世帯に限ります。

▼申請期間

2月28日(水)までの平日午前8時30分～正午・午後1時～5時

※5月以降の申請分は、申請月からの分が支給対象となります。

【注1】町ホームページからもダウンロードできます。

【注2】虫歯などのうち、学校の健診で治療を指示されたもの。

問学校教育課学校教育係℡95－1906

ご寄付に感謝します

木津川市在住の山本浩二さんから12月1日(金)、30万円をご寄付いただきました。

町長が必要と認める事業のため、精華町ふるさとづくり寄附金（ふるさと納税）としていただいたものです。

大切に活用させていただきます。ありがとうございました。

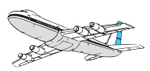
問財政課 財政係℡95－1914

飛び立とう世界へ

海外体験補助金

町では、海外留学や海外での国際協力活動にかかる費用を補助しています。

補助の限度額は5万円。渡航前の時点で、精華町に継続して1年以上住民登録し、本年度中に満15歳以上になる方が対象です。以前にこの補助を受けた方は受けられません。



希望者は、出国の約1カ月前までを目安に、申請書【注】を直接、左記に提出してください。補助条件は次のとおりです。

・自費で30日以上、海外留学や海外での国際協力活動を行うこと（企業などからの派遣や観光旅行は不可）

・帰国後、町が主催する国際化推進のための催しなどに積極的に参加し、留学体験などを発表すること

・申請時と帰国後に留学などに関する小論文を提出すること（町ホームページで公開します）

【注】町ホームページからもダウンロードできます。

問企画調整課企画係℡95－1900

水銀式の体温計などの回収

町では2月から、平成29年3月に見直しを行った「精華町一般廃棄物（ごみ）処理基本計画」に基づき、家庭から排出される水銀使用廃棄物の適正処理のため、水銀使用廃製品の拠点回収を実施しています。

水銀は、体温計や血圧計など、私たちの暮らしの中で広く使用されていますが、有害な物質でもあり、適正に処理されず排出された場合、大気や水を通じて健康被害や環境汚染の恐れがあります。

現在、使用していない水銀体温計などが家庭に残っている場合は、この機会に回収拠点に設置した回収ボックスをご利用ください。

▼対象品目

・水銀体温計

・水銀温度計

・水銀血圧計

▼回収拠点

場所：町役場・環境推進課窓口（2階）

時間：平日午前8時30分～午後5時15分

▼注意事項

・回収対象は、家庭から排出されたものに限り、病院で使用していたなど、事業活動で使用されていたものは対象外です。

・回収対象は、使用されずに保有されている製品とし、使用中の製品まで強制的に排出を求めるものではありません。

・電子体温計・電子血圧計・アルコール温度計は、「燃やさないごみ（カン）」の区分で排出してください。

・回収時間内に、専用回収ボックスに入れてください。

・水銀血圧計など専用回収ボックスに入らない大きさの物は、手渡しにより受け取り回収しますので、環境推進課の職員にお声掛けください。

問環境推進課資源循環係℡95－1925

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

ごみ袋の透明・半透明の徹底を

町では、これまでからごみの減量に向けてごみの分別・リサイクル促進のために、透明・半透明のごみ袋の使用をお願いしています。

しかし、いまだごみを出される際に、農業用肥料の袋や米袋など、中身が見えない袋を使用されている方がいます。

ごみの減量化に向けた取り組みを進める上で、透明・半透明のごみ袋の使用による分別徹底は欠かせません。

住民の皆さんには、改めて透明・半透明のごみ袋の使用による分別徹底へのご協力をお願いします。

農業用肥料の袋や米袋など中身が見えない袋で出されたごみは回収できませんので、ご注意ください。

問環境推進課資源循環係☎95－1925

4月から自転車保険義務化へ

京都府では、自転車事故の増加、相次ぐ高額賠償事例などにより、自転車保険の加入が義務化されます。

自転車利用者が増えるいま、自転車事故は他人事ではありません。事故を起こした時のために自転車保険に加入しましょう。

問木津警察署☎72－0110

セキュリティー対策は大丈夫?

2月1日㈭～3月18日㈰は、サイバーセキュリティー月間です。

情報セキュリティーの脅威について、正しい知識と理解を深めて、サイバー犯罪に遭わないように注意しましょう。正しい知識を身に付け、サイバー犯罪から身を守りましょう。

問木津警察署☎72－0110

南陽高と特殊詐欺防止で協力

木津警察署は、府立南陽高等学校放送局に依頼して、「電話やメールでのお金の話は特殊詐欺の可能性があります」などの録音した音声を、相楽地域全域でパトカーによるマイク広報をしています。

みんなで特殊詐欺のない、安全で安心なまちづくりを進めましょう。

問木津警察署☎72－0110

パブリックコメントを募集
～皆さんのご意見をください～

「精華町学校給食基本構想」案に対する意見を2月13日(火)まで募集しています。

この構想では、今後実施する中学校給食を含めた小・中学校における学校給食の実施に関する基本的な考え方を示すものです。

基本構想案は町ホームページで公開しているほか、町立図書館(2階)、学校教育課(3階)、企画調整課(5階)などでも配架しています。

問学校教育課☎95－1906

シルバー人材センター　シルバーパワーの知恵と技!

冬眠中の樹木が元気に芽吹くのを助けるために栄養を与えることを施肥（寒肥）といいます。

肥料は油かすなど有機質のものを使います。施肥のあとは日数をかけて、土と肥料が「なじみ」・「分解」が進んで、樹木の活動が始まる3～4月にかけて効果が出てきます。シルバー人材センターには庭仕事に詳しい多くの会員がいますので気軽にご相談ください。

▼**入会説明会**

日時…2月20日㈫午前10時～

対象者…町内在住の60歳以上の方

▼**シルバーさろん**

日時…①2月13日㈫②20日㈫③3月1日㈭ 午前10時～午後3時

※①は「絵てがみ教室」、②は「習字教室」開催。詳しくは31ページ。

問精華町シルバー人材センター☎98－0510

木村要町長コラム　今月のかんじん「かなめ」

町の30年を振り返る

今から30年前、新年が明けて間もなく、昭和天皇が崩御（ほうぎょ）されるという、国民にとって大変悲しい出来事がありました。悲しみから新たな時代へ。当時の小渕内閣官房長官から「平成」という元号の発表があり、今日に至っています。

平成30年という節目の年に、学研都市精華町の歩みを振り返ると、30年前には、桜が丘地区のまちびらきがあり、精華南中学校が開校。当時北稲八間地域ではむらづくり活動を活発に展開、青汁ケール栽培や減農薬有機米栽培をはじめ、三世代交流としてさまざまな伝統行事を復活。「豊かな地域づくり」で農林水産大臣や国土庁長官から表彰されました。

20年ほど前には、精華西中学校が開校し、近鉄新祝園駅に急行停車化決定。近畿合同防災訓練。精華台地区誕生。役場庁舎および町立図書館、むくのきセンターの起工。また、10年ほど前には、姉妹都市訪問団がノーマン市を訪問。祝園西一丁目地区のまちびらき。川西小学校改築などがありました。

この間、財政悪化から行財政改革を断行。相楽郡町村合併の不成立などを乗り越え、現在は住民の皆様との協働のまちづくりが進み、評価いただけるまちに。

これまでを振り返り改めて、後世にわたっても評価されるまちとして、次代へしっかりと継いでいきたいものです。

こちら総合窓口ニュースです！ vol. 11

マイナンバーQ＆A（その3）

Q7 確定申告でマイナンバーが必要なのですが、すぐに知りたい時はどうしたらいいですか。

平成27年10～11月ごろにマイナンバーの通知カードを各世帯へ送付しています。

ご自宅で見当たらない場合、通知カードの再発行申請またはマイナンバーカードの交付申請を行っていただきますが、発行に1カ月ほどかかるため、お急ぎの方は窓口でマイナンバー記載の住民票を請求してください（発行手数料300円）。

Q8 マイナンバーカード申請には、なにが必要ですか。

申請の際は、交付申請書と顔写真（縦4.5㌢×横3.5㌢）が必要です。

交付申請書を紛失、または記載内容が変更されている場合は、町役場で再発行します（本人確認書類を持参してください）。

申請から約1カ月後にカードが出来上がり、交付通知書（はがき）でお知らせします。町役場へ事前予約のうえ、次のものを持参して受け取ってください。

- 交付通知書（はがき）
- 通知カード
- 運転免許証など本人確認書類【注】
- 住民基本台帳カード（お持ちの方のみ）

◆3月16日(金)まで、無料で、マイナンバーカード申請用の顔写真撮影を行っています。ぜひご利用ください。

【注】保険証などの場合は2点必要。くわしくは下記にお問い合わせください。

マイナンバー専用休日窓口

毎月第4日曜日（メンテナンスなどで変更になる場合があります）の午前9時～正午・午後1時～4時45分にマイナンバー専用休日窓口を開設します。事前（開庁時間）に予約が必要です。はがきを参照してください。

2月は25日です。

問総合窓口課 戸籍住民係☎95－1915

新クリーンセンターだより その⑪

今月は、新クリーンセンター（環境の森センター・きづがわ）の建設状況をお伝えします。

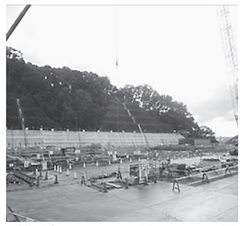
同センターは、平成30年秋の稼働を目指し、工事が進められています。

平成29年12月には主なプラント機器据付が完了し現在、外壁塗装・内装工事に着手しています。

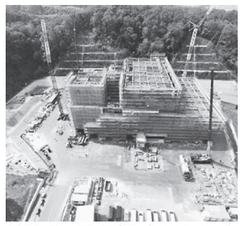
問環境推進課資源循環係☎95－1925

平成28年5月～平成29年12月の建設状況

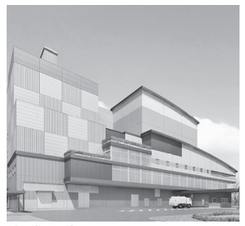
工事着工（平成28年5月）


ごみピットコンクリート打設工事（平成28年10月）

施設鉄筋建方工事（平成29年3月）


外壁建込工事（平成29年8月）

外壁塗装工事（平成29年12月）


完成予定図

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

あわてないで！結婚式場の予約

（今回は結婚式場の予約に関する相談を紹介します。）

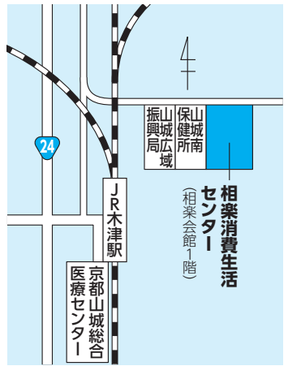
〈Q〉

3カ月後に結婚を控えて、1週間ほど前に式場を予約しました。「今決めてもらうと割引がある」と言われたことと、希望している日が埋まってしまうかもしれないという不安から、申込金5万円を支払って予約しましたが、他に気に入った式場が見付かったのでキャンセルを申し出たところ、違約金として申込金のほかに10万円を請求されました。確かに、契約時に説明があり、説明を聞いたと言う確認のチェックも入れていましたが、まだ式までには日数があるのに納得できません。（30歳代 女性）

〈A〉

結婚という華やかでおめでたいイベントに最初からキャンセルという言葉は使いたくないものです。しかし式場を予約する際に渡される書類一式の中にある契約書に、キャンセルした際に支払う違約金の記載があり、その説明を受けて、契約書にサインをしていれば、よほどの高額でない限り契約内容に従うしかありません。

結婚式の場合、式場だけでなく、衣装や料理などの付帯した契約も一緒になることが多いので違約金も高額になりがちです。違約金の額は式当日までの日数によって段階的に決まっていることが多く、ご相談の件は式当日まで3カ月以内、15万円、と記載がありました。気分が高まっている時に冷静に判断するのは難しいかもしれませんが、他の契約同様慎重に、いくつかの式場で相見積もりを取って比較検討してから契約するようにしましょう。



消費生活センターに相談を

困ったときは、相楽消費生活センター（木津川市木津上戸15番地・相楽会館1階＝**右地図**）にご相談ください。受付時間は平日の午前9時～午後4時です。

土日・祝日（年末年始を除く）には、京都府・京都市が共同で設置している「消費生活土日祝日電話相談」で、特定非営利活動法人京都消費生活有資格者の会が受け付けています（TEL075－257－9002）。受付時間は午前10時～午後4時です。

問相楽消費生活センターTEL72－9955

男女共同参画ミニ通信 vol.63 育児・介護のダブルケア

育児と同時に親の介護も担うことを「ダブルケア」といいます。これまでは、育児と介護を担う時期には時間差がある場合が多かったのですが、以前に比べ晩婚化が進み高齢出産が増えたことなどから、今後もダブルケア状態になる人が増えていくのではないかと考えられています。介護はいつ始まるか、いつまで続くか予測できないことも多く、育児に比べると先が見えにくい面があります。内閣府の「育児と介護のダブルケアの実態に関する調査（平成28年）」を見てみましょう。

約25万人がダブルケア

調査によると、ダブルケアを行っている人は約25万人と推定されています。

その内訳を男女別にみると、女性が約17万人、男性が約8万人となっていて、女性の方がダブルケアの負担を多く抱えています。

年齢別では男女とも30～40歳代が全体の約8割を占めていて、平均年齢は40歳前後です。これは、育児だけを行う人と比べ4～5歳高く、介護だけを行う人よりも20歳程度低くなっています。

ダブルケアと仕事

ダブルケアを行っている人のうち、男性は9割以上、女性は約半数が働いています。ダブルケアに直面した場合の「仕事の業務量や労働時間」を見てみると、「仕事の業務量や労働時間を変えなくてすんだ」は男性では約48％ですが、女性は約30％です。

その理由として、「家族の十分な支援が得られた」が男性は約47％であるのに対し、女性は約27％にとどまります。女性の場合は「育児サービスや病院・老人福祉施設等が利用できた」ことが理由の上位に挙げられています。「仕事の業務量や労働時間を減らした」は、男性は約18％ですが女性は倍以上の約38％です。そして、そのうち男性の2・6％、女性の17・5％は離職しています。

ダブルケアになった場合、女性は6人に1人が離職に追い込まれるなど、男性に比べて仕事に大きな影響を受けることが分かります。

多様で柔軟な働き方

ダブルケアを行う世代は30～40歳代の働き盛りです。離職すると経済的な不安を抱えたり、キャリアが中断したりします。働きたいと望む人が、育児や介護をしながらも働き続けられるように、多様で柔軟な働き方ができるような制度や環境整備の充実が望まれます。

問人権啓発課男女共同参画係TEL95－1919

たまにはちょっと途中下車 くるりんバス紀行

北ルートと南ルートの2ルートで運行する精華くるりんバスには、42カ所のバス停があります。このシリーズでは、皆さんに精華くるりんバスをもっと知っていただくため、各バス停付近の注目スポットをご紹介します。普段利用しないバス停にも、少し足を伸ばしてみませんか。

AROUND 19～東畑口～

祝園駅西口から南ルートに向けて出発し、9駅目のバス停が「東畑口」バス停です。

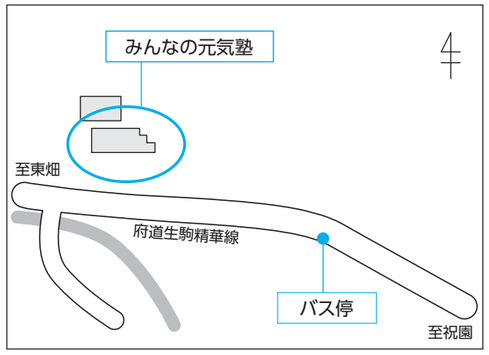
バス停を降りて西へ少し進むと、NPO法人「みんなの元気塾」ののれんが見えてきます。

ここでは「住み慣れた地域でいつまでも元気で健やかに暮らし続けるために」をモットーに、地域のふれあいの場所としての活動が行われています。

誰もが気軽に立ち寄り交流を楽しめる元気塾サロンをはじめ、高齢者と子育て中の親子が交流できる世代間交流など、地域に根差したさまざまなサービスが提供されています。

くるりんバスを利用して、出かけてみてはいかがでしょうか。

問都市整備課 まちづくり計画係TEL95－1902



障害のある人もない人も暮らしやすい社会をめざして

手話でコミュニケーション 第21回

平成28年4月1日から障害者差別解消法がスタートし、障害のある人が困らないように配慮することが求められています。ここでは、障害のある人との意思疎通の手段の一つとして手話を紹介しています。今月はバレンタインですね。初めから両手でハートを表し、前に差し出すと「バレンタインデー」です。心臓の前でハートを表してから「男」か「女」を表すと「恋人」になります。

バレンタインデー

両手でハートを作って前に出す

恋人

立てた両手人差指を左胸に向けて下ろして交差させてハートの形を表す

親指（男）または小指（女）を立てて胸前に置く

問福祉課 障害福祉係TEL95－1904

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

小6で90.1%、中3で86.5%
学校行事やり遂げ、うれしい！

学テ結果公表 ー下ー
質問紙調査編

平成29年4月に実施された「全国学力・学習状況調査」について、町内小中学校での質問紙調査の結果を公表します。質問紙調査は児童生徒に対して、学習や生活の様子を質問により調査したものです。結果は、質問を6つのカテゴリーに分類し、全国平均との比較や小学生と中学生の比較など特徴的な18の質問について分析しました。

▼カテゴリー1「学校生活について」

「学校に行くのが楽しいと思いますか」の質問に、小学6年生では85・7％、中学生では85・1％が肯定的に回答しています。また、小学6年生で90・1％、中学3年生で86・5％の児童生徒が「学級みんなで協力して何かをやり遂げ、うれしかったことがある」ことが分かりました。

▼カテゴリー2「学習状況について」

国語や算数・数学の授業において積極的に取り組んでいることがわかりました。特に算数・数学では、問題の答えを導くための手段をさまざまな方法で考える児童生徒が多く、興味関心や学習意欲が高いと思われます。

▼カテゴリー3「自分自身の事について」

「人が困っている時はすすんで助けますか」という質問では、小学6年生で94・0％、中学3年生で91・9％が肯定的に回答しています。

▼カテゴリー4「規範意識について」

小学6年生では91・1％、中学3年生では93・4％が「人の役に立つ人間になりたい」と回答しています。また、「いじめ」に関する質問でもほとんどの児童生徒が「いじめはどんな理由があってもいけないことだ」と判断しています。

▼カテゴリー5「体験的な活動について」

小学6年生では95・8％、中学3年生では95・5％の児童生徒が「ものごとを最後までやり遂げてうれしかったことがある」ことが分かりました。

▼カテゴリー6「家庭生活について」

朝の起床については、小学6年生、中学3年生ともに規則正しく決まった時間に起きていることがわかります。また、小学6年生では74・1％、中学3年生では79・6％の児童生徒が「家の人と学校での出来事について話をする」と回答をしています。

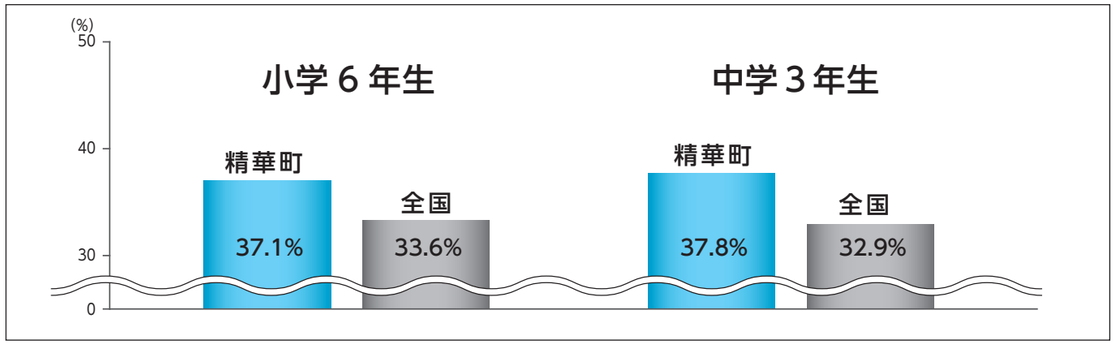
児童生徒の質問紙調査の中で「将来、外国へ留学したり、国際的な仕事に就いてみたいと思いますか」の質問では、小学6年生も中学3年生も肯定的に考えている生徒が全国と比較して大きく上回りました。全体の3分の1以上の児童生徒が外国に興味があり、国際的な仕事に就いてみたいと考えていることが分かりました。

◇

分析対象となった質問項目やデータを基にしたグラフを、町ホームページに掲載していますので、ご覧ください。

問教育支援室教育支援係☎95－1923

【質問】　将来、外国へ留学したり、国際的な仕事に就いてみたいと思いますか。



にこにこつながる川西っ子

深いつながりや自己肯定感を高める教育活動へ

川西小学校の「めざす児童像」は『よく学び　心豊かで元気な子』です。今年度も、子どもたちは元気に学校生活を送り、毎日の学習はもちろん、児童会活動や、運動会・音楽祭などの学校行事に一生懸命取り組んでいます。

合言葉は「すまいるかわにし」。児童の豊かな人間性の育成を目指して、一人ひとりの笑顔があふれる学校になるよう、さまざまな場面で「つながり」や「自己肯定感を高めること」を意識した取り組みや活動を行っています。

あさおき運動

朝に大きな声で元気よくあいさつし、一日のスタートをさわやかに切ろうという取り組みです。たくさんの保護者や地域の方の協力で、学校、家庭、地域の連携をより一層深めることも意識しています。

すまいる宣言

４月の児童集会で、各学級の人権目標「すまいる宣言」を発表しました。また、毎月末の水曜日を人権の日とし、自分の行動を振り返ることで、自分たちのすまいる宣言を大切にしています。

なかよしタイム

１～６年生までが１つの「なかよし班」を作り交流を図っています。なかよし班で集まって遊ぶ「なかよしタイム」を学期に２回程度実施し、６年生は班長としてリーダーシップを発揮する機会にもなっています。

１年生をむかえる会

児童会本部が中心になって、１年生が楽しい時間を過ごせるように「１年生をむかえる会」を開催しました。今年度は、なかよし班で遊びのコーナーを回る時間もありました。

おもちゃランド

２年生が生活科で「おもちゃランド」を開き、１年生を招待しました。やさしく遊び方を教える姿は、立派なお兄さん・お姉さんです。笑顔いっぱいの時間になりました。

運動会「なかよし玉入れ」

運動会の児童会種目は「なかよし玉入れ」です。たくさん入れるのではなく、30個に近いと勝ちの玉入れです。なかよし班ごとに作戦を考えて協力する姿が見られました。

「かわにしフェスティバル」

12月には、なかよし班でゲームコーナーを作り、店番とお客さんに分かれて回りました。協力してゲームコーナーを運営したり、１～６年生がいっしょにゲームに挑戦したりする中で、なかよし班でのつながりもより深まる行事になりました。

問川西小学校☎94－2024、精華町役場 学校教育課 学校教育係☎95－1906

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

子育てすくすく 掲示板

今月の子育て支援センター

月	火	水	木	金	土
5日	6日	7日	8日	9日	10日
すくすくプレールーム「よちよちひろば」(午前10時～正午) 支援センター	すくすくプレールーム「とっとこひろば」(午前10時～正午) 支援センター	赤ちゃんサロン A (午前10時～11時30分) 保健センター	発達応援プレールーム「あいあいひろば」(午前10時～11時30分) 保健センター すくすくプレールーム「にっこりひろば」(午後1時30分～3時30分) 支援センター		マタニティーサロン (午前10時～11時30分) 保健センター
12日	13日	14日	15日	16日	17日
振替休日	すくすくプレールーム 開放日 (午前10時～正午) 支援センター	赤ちゃんとのかかわり方教室 (午前10時～正午) 保健センター	すくすくプレールーム「にっこりひろば」(午後1時30分～3時30分) 支援センター	お誕生日のつどい (要申し込み) (午前10時～11時30分) 支援センター スマートフォン 携帯電話	
19日	20日	21日	22日	23日	24日
すくすくプレールーム「よちよちひろば」(午前10時～正午) 支援センター にこにこ相談 (要申し込み) (午前9時30分～11時30分) 保健センター	すくすくプレールーム「とっとこひろば」(午前10時～正午) 支援センター 食育講座 [おやつ・食事編] (午前10時～11時30分) むくのきセンター	赤ちゃんサロン B (午前10時～11時30分) 保健センター	すくすくプレールーム「にっこりひろば」(午前10時～11時30分) いけたに保育所	親子のつどい④ (午前10時～11時30分) 支援センター	パパママ講座 [パパクッキング編] (午前10時～11時45分) むくのきセンター
26日	27日	28日	3月1日	2日	3日
すくすくプレールーム「よちよちひろば」(午前10時～正午) 支援センター 子育てふれあい教室＜音楽リズム＞ (午前10時45分～正午) むくのきセンター	すくすくプレールーム「とっとこひろば＆絵本のひろば」(午前10時～正午) 支援センター 中学生と母子とのふれあい交流 (午前9時30分～) 精華南中学校		すくすくプレールーム「にっこりひろば」(午前10時～11時30分) いけたに保育所		
5日	6日	7日	8日	9日	10日
すくすくプレールーム「よちよちひろば」(午前10時～正午) 支援センター	すくすくプレールーム「とっとこひろば」(午前10時～正午) 支援センター	赤ちゃんサロン A (午前10時～11時30分) 保健センター	発達応援プレールーム「あいあいひろば」(午前10時～11時30分) 保健センター すくすくプレールーム「にっこりひろば」(午後1時30分～3時30分) 支援センター	中学生と母子とのふれあい交流 (午前9時30分～) 精華中学校	マタニティーサロン (午前10時～11時30分) 保健センター

※　　は申し込み終了しました。
※午前９時の時点で精華町に気象警報が発令された場合は、子育て支援センターの催しは中止になります。

〈対象者〉よちよちひろば：おおむね１歳６カ月まで
とっとこひろば：おおむね１歳６カ月以上
にっこりひろば：おおむね１歳以上２歳未満
赤ちゃんサロンＡ：２～７カ月児
赤ちゃんサロンＢ：８～12カ月児

〈会場の所在地〉保健センター：北稲八間井出ノ元27－１
むくのきセンター：下狛神ノ木８
いけたに保育所：桜が丘三丁目2－2
精華南中学校：桜が丘二丁目3－1
精華中学校：南稲八妻小字丸山７

問子育て支援センター（こまだ保育所内）TEL98－4001

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

育児相談

子育てや子どもの発育などの相談に応じています。

▶**来所相談**
◆場　　所　子育て支援センター
※事前に電話で同センターにお申し込みください。

▶**電話相談**
◆日　　時　月～金曜日 午前10時～午後４時
◆場　　所　町内各保育所・子育て支援センター
※下記の保育所では土曜日も相談を受けています。
・ほうその保育所：午前８時30分～正午
・いけたに保育所：午前８時30分～正午
・こまだ保育所：午前８時30分～正午
・ひかりだい保育所：午前９時～ 11時30分
・せいかだい保育所：午前８時30分～午後４時

発達応援プレールーム「あいあいひろば」

子どもの発育への不安や悩みを相談できるプレールームです。おもちゃのある楽しい部屋で、親子で一緒に遊びながら臨床発達心理士や保育士が相談に応じます。
プレールームの中で、懇談会やふれあい遊びを楽しみましょう。申し込みは不要です。

▶**日　　時**　毎月第２木曜日（変更の場合あり）
午前10時～ 11時30分
▶**場　　所**　保健センター
▶**対 象 者**　町内在住で在宅の子どもとその保護者

お誕生日のつどい

同じ誕生月の子どもたちが集まり、お祝いします。

▶**日　　時**　毎月第３金曜日 午前10時～ 11時30分
▶**場　　所**　子育て支援センター
▶**料　　金**　120円
▶**申込方法**　毎月初めの平日～前日午後４時に、町ホームページから「お誕生日のつどい」を検索、または左のカレンダーの二次元コードから。

子育て支援センター催し　参加者の声

▶**食育講座（離乳食後期・完了期編）**
・お母さん同士の交流、情報交換ができてよかったです。実際の調理もできてイメージがつかめました。
・味付けや食べ物の大きさなど勉強になりました。
・食事作りのアイデアをいただけました。

▶**発達応援プレールーム「あいあいひろば」**
・ちょっと困った行動など気軽に相談できるので助かっています。
・ここで相談すると「あ、このままでいいんや。」と安心できて参加するのが楽しみです。
・たくさんおもちゃがあって、保育士さんが一緒に遊んでくれたり、他の人の話が聞けてよい。

▶**赤ちゃんとのかかわり方教室**
・リフレッシュできてとても楽しかったです。
・スッキリしました。１歳半以降もこういった場を設けていただけたら嬉しいです。
・なんだか感動しました。ありがとうございました。

▶**音楽リズムであそぼう**
・回数を重ねるにつれ、子どもがよく参加し、笑顔を見せてくれた。
・いろんな楽器を触って体験できるのがよかった。
・家ではできない活動（楽器、ダンス、仲間、集団活動）ができた。

▶**孫育て講座**
・分かりやすく、祖父母はどういう立場でいてやるかよく分かった。
・昔話を伝える重要性がわかりました。

▶**親子のつどい（いけたに保育所にて開催）**
・いつも楽しい支援をありがとうございます。
・アットホームな雰囲気がよかった。

▶**子育て応援講座「もっとお話しようよ」**
・語りかける口調が分かりやすく、すーっと胸に入ってきた。
・子育てで大切なこと、スマホの影響などについても学べてよかった。

▶**よちよちプレールーム**
・月齢に分かれていて利用しやすいです。
・楽しく、綺麗な遊び場があることに感謝しています。
・利用日、時間を増やして欲しい。

▶**パパママ講座「子どもを元気にする親のかかわり」**
・とても面白い話で、しかも深い内容でした。具体的なエピソードが沢山あり、実感がわきました。
・これからしっかり子どもを褒めて、見守っていこうと思いました。何かにつまづいた時には、今日のことを思い出して、子どもに接していきます。

▶**わらべうたあそび（高齢者総合福祉施設神の園にて開催）**
・今回のようにお年寄りの方とさりげなく交流できてよかったです。

毎月19日「きょうと育児の日」は、家庭・職場・地域が一体となって子育て支援を推進する日です。

ひとりで悩まないで……　子ども虐待に気づいたら……
児童相談所 全国共通ダイヤル TEL **189**（いちはやく）

さぁ！健康寿命を延ばそう！

町では、生活習慣病の方や介護を必要とする方が年々増加傾向です。その予防は、健康問題としてだけではなく、健康寿命の延伸、医療費の保険給付費・介護保険給付費の伸びの抑制からも、地域や町全体の課題です。今月は拡大４ページで、シニア世代の住民主体の健康づくりの取り組み、介護保険から見える町の実態などを紹介します。

祝10周年！さあ！これから塾

「さあ！これから塾」は町内のシニアの健康増進プロジェクトとして立ち上げられ、昨年9月で10周年を迎えました。

年間16回の定例行事（室内活動と野外活動）に参加することで、お互いの元気を共有し、新しい出会いや発見もあり、いつまでも青春の気持ちが維持できます。人との信頼関係も育まれ、仲間作りができるので、気持ちも豊かになります。

塾長の吉田康浩さんは「この10年、一人の事故もなく、楽しく健康に過ごせたことは、皆さんの協力があったからで、改めて皆さんのサポートに感謝いたします。

これからの人生、人と仲間に恵まれながら、楽しく、健康が維持できるよう、お互い１歩前の気持ちを待つことが大切なことです。

皆さんも『さあ！これから塾』の行事に、一度だけでも参加していただき、仲間づくりと健康づくりが楽しくできる時間が見つかることを願っています」と語りました。

次ページも「せいか365」が続く！

▼平成30年の行事予定

興味を持たれた方、参加をご希望される方は、下記までご連絡ください〔各行事は申し込み制（一部を除く）です〕。

※申し込みは行事の１カ月前まで。ただし、青春18切符は別途期日指定あり）

行事の詳細は、各担当者（塾生が行事毎に担当）から1カ月前の行事の日にお知らせします。

さあ！これから塾　平成30年 行事予定表

日　程	企　画	場　所
2月19日(月)	ボウリング大会	マスターズボール新田辺
3月19日(月)	ギターと歌おう ※申込不要	精華町保健センター
4月5日(木)	青春18切符の旅	和歌山湯浅
4月16日(月)	春の健康ウォーキング	北山の辺の道
5月21日(月)	バーベキュー	生駒山麓公園
6月18日(月)	バス1日研修	滋賀近江八幡方面
6月下旬～7月上旬	1泊旅行	大江戸温泉または湯快リゾート利用
7月17日(火)	室内ゲーム ※申込不要	精華町保健センター
8月21日(火)	カラオケ大会	かしのき苑
9月6日(木)	青春18切符の旅	岡山県方面
9月18日(火)	これからクッキング	むくのきセンター
10月15日(月)	グラウンドゴルフ	一休グラウンドゴルフ
11月19日(月)	秋の健康ウォーキング	京都大文字山
12月3日(月)	創作の日	精華町保健センター
12月21日(金)	総会・忘年会	詳細は担当が連絡

問さあ！これから塾℡090－7228－1011（塾長…吉田康浩）、精華町役場 健康推進課℡95－1905

のぞいてみませんか？地域の居場所

◆身近な地域で健康づくりの取り組みが広がっています

「住民主体の体操の居場所Ｐａｒｔ⑤」
“菱田ふれあい体操クラブ”

参加者15人ほどで体操を行っています。ＤＶＤを見て行う体操のほかに、気持ちの良い範囲で体をぐーんと伸ばすストレッチ体操や、脳トレゲームなどの頭の体操も行っています。

【日　時】第１・４水曜日 午後１時～２時ごろ（約１時間）
【場　所】菱田集会所
【参加費】無料

町には、現在16カ所の「住民主体の体操の居場所」ができ、約250人が参加しています。体操に参加してみたい方やボランティアに興味のある方、募集中です！下記にお問い合わせください。

問福祉課 包括ケア推進係℡95－1904

「セイカ歩数計」でウオーキング

「せいか365」のアイテム、その名も「セイカ歩数計」。あなたのウオーキングのお供に、京町セイカといっしょに歩いて、健康寿命を延ばしましょう。高精度＆低消費電力を実現しました。アプリは、Google Play または App Store から取得できます（無料）。「セイカ歩数計」で検索してみてください。

※対応機種・OS は、アンドロイド4.0.3以降を搭載したスマートフォンと iphone です。下の二次元コードからダウンロードできます。

Android 用

iphone 用

問せいか365事務局（健康推進課・福祉課・国保医療課・生涯学習課・企画調整課）℡95－1905（健康推進課内）

あすなろクッキング お喜楽 259 COOKING

くるみ和え

今回は、精華町食生活改善推進員協議会「あすなろ会」久保美榮子さん（南稲八妻）が紹介する「くるみ和え」です。

▶材料（2人分）
春菊60グラム、小松菜60グラム、くるみ6グラム、A〔しょうゆ6グラム、だし汁8グラム〕

▶作り方
(1)春菊と小松菜はそれぞれゆで、水気を絞り、3センチの長さに切っておく。
(2)くるみは、すり鉢でする。
(3)(2)にＡを入れ、合わせる。
(4)(3)に(1)の野菜を入れ、あえる。

▶１人分の栄養価
エネルギー 33キロカロリー・たんぱく質1.8グラム・脂質2.3グラム・カルシウム91ミリグラム・食物繊維1.9グラム・塩分0.4グラム

毎月19日は食育の日

早ね 早おき 朝ごはん

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

平成28年度 介護保険 決算のあらまし

決算の総括

平成28年度の介護保険事業特別会計の決算は、収入23億8542万7759円、支出22億7884万7597円。収入から支出を差し引いた収支は、1億658万162円と実質黒字となりました。また前年度との比較では、収入が2・4%増、支出が0・3%減となりました。

保険給付の費用は、総額で21億6212万2651円となり、前年度と比べて1・9%増でした。

収入の状況＝図1

収入の内訳で最も多く占めているのは、介護保険料の6億2000万円超（26・3%）。次いで支払基金交付金【注1】の6億円超（25・6%）、国庫支出金の4億2000万円超（17・8%）となっています。

これらに町繰入金と府支出金とを合わせると、全体の98・1%となります。

支出の状況＝図2

支出の内訳は、保険給付費が21億6000万円超（94・9%）で最多。次いで、総務費が6000万円超（2・7%）で、地域支援事業費【注2】が5000万円超（2・2%）となっています。

被保険者の状況＝表1・2

第1号被保険者（65歳以上）のいる世帯は、同年度末で5688世帯。前年度と比べて176世帯の増となり、全世帯に占める割合は38・6%となっています。

また第1号被保険者数は8489人で、前年度から288人の増となりました。全人口に占める割合は22・6%となっています。

要介護認定の状況＝表3・4

要介護認定申請件数は1273件で前年度と比べて12件増えました。また、要介護（要支援）認定者数は1360人で、前年度と比べて54人増えました。

事業の成果と課題

町では5人に1人が65歳以上と高齢化が進み、要介護・要支援認定者数も毎年増加しています。今後も高齢者の増加に伴い、さらなる介護給付費の増大や介護人材の不足、施設サービス待機者の増加などが予測されます。これらの現状を解消するために、平成29年4月より始まった「介護予防・日常生活支援総合事業」などを活用し、介護予防の取り組みを続けていくことが大切です。

【注1】40～64歳の介護保険料。

【注2】平成29年4月より始まった、高齢者の介護予防と日常生活の自立を支援することを目的とした、介護予防・日常生活支援総合事業。

問せいか365事務局（健康推進課・福祉課・国保医療課・生涯学習課・企画調整課）TEL95－1904（福祉課内）

図1　収入の状況

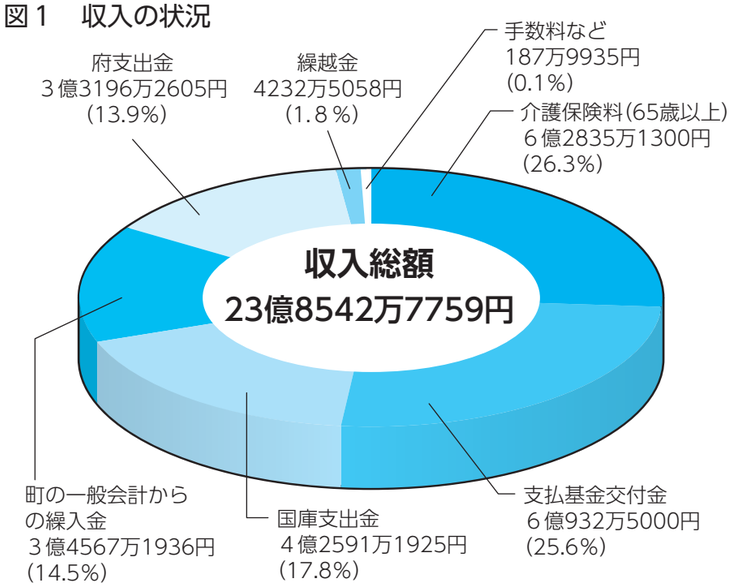
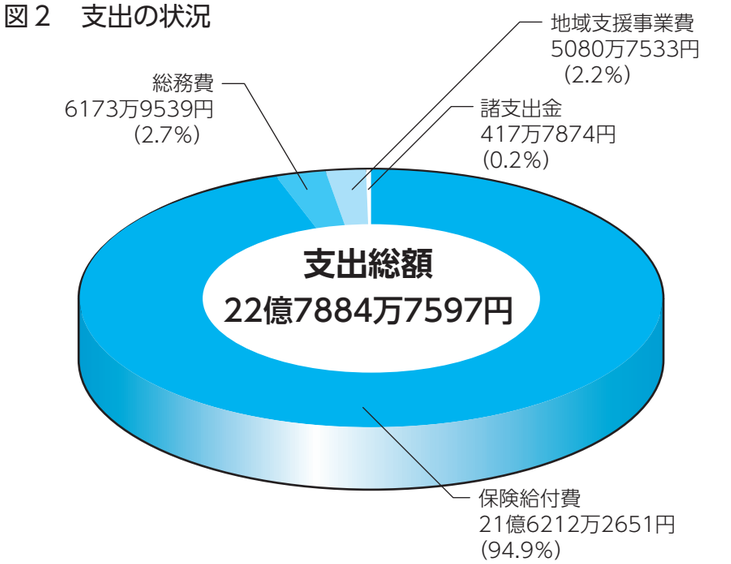


図2　支出の状況



介護保険から見える町の実態

表1　世帯数・人口・被保険者数の状況

年度（平成）	町全体（年度末）A		被保険者（年度末）B		加入率（高齢化率）		加入者対前年度比	
	世帯数	人口	世帯数	人口	世帯	人員	世帯	人員
27	1万4521世帯	3万7521人	5512世帯	8201人	38.0%	21.9%	104.6%	104.9%
28	1万4718世帯	3万7621人	5688世帯	8489人	38.6%	22.6%	103.2%	103.5%

表2　平成28年度中の第1号被保険者増減要因

	転入	65歳到達	計
増加要因	92人	519人	611人
	転出	死亡	計
減少要因	75人	248人	323人

表3　要介護認定申請件数

年度	延申請件数	申請実人数	延認定者数
平成27年度	1261件	1146人	1223人
平成28年度	1273件	1147人	1239人

表4　要介護（要支援）認定者数

		要支援1	要支援2	要介護1	要介護2	要介護3	要介護4	要介護5	計
平成27年度	第1号被保険者	126人	203人	169人	252人	223人	153人	144人	1270人
	第2号被保険者	3人	3人	3人	10人	7人	4人	6人	36人
	総数	129人	206人	172人	262人	230人	157人	150人	1306人
	割合	9.9%	15.8%	13.2%	20.1%	17.6%	12.0%	11.5%	100.0%
平成28年度	第1号被保険者	133人	218人	162人	266人	224人	165人	154人	1322人
	第2号被保険者	0人	4人	5人	12人	4人	7人	6人	38人
	総数	133人	222人	167人	278人	228人	172人	160人	1360人
	割合	9.8%	16.3%	12.3%	20.4%	16.8%	12.6%	11.8%	100.0%

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

せいか写真日記

11月21日火曜日

元気で健康にスポーツを

第６回京都府知事杯山城ブロック老人クラブグラウンド・ゴルフ大会が11月21日(火)、木津川市不動川公園グラウンドでありました。

当日は、秋空の下、府南部15市町村から38チーム(町からは３チーム)が出場し、桜が丘二丁目「悠々会チーム」が第３位に入賞しました。

第３位に入賞した桜が丘二丁目「悠々会チーム」

12月12日火曜日

歴史の失敗に学ぶ

図書館文学講座を12月12日(火)、精華町交流ホールで開催し、127人が参加しました。

同講座では、2016年に発行された『応仁の乱』の著者である呉座勇一さんを講師に、「応仁の乱から何を学ぶか」というテーマでの講演が行われました。

京都を中心に繰り広げられた泥沼の争いが、やがて戦国時代の到来を招くきっかけになったといわれています。応仁の乱から550年の節目の年に、「華麗な成功に学ぶのではなく、失敗に学ぶべきだという『失敗の歴史学』の必要性」に感銘をうけたと、参加者からの感想が多く寄せられました。

講座に聞き入る参加者

12月14日木曜日

色は人生を彩る

精華町男女共同参画講座を12月14日(木)、精華町交流ホールで開催し、約50人が参加しました。

講師の原田さゆりさんが「色彩講座～色の力で人生を輝かせよう～」というテーマで、男性は青、女性は赤色と決めつけがちだが、実は色的には青色は女性的な色、赤色は男性的な色であることなどを話されました。そして、世の中にはさまざまな色があり、色はそれぞれ異なる影響を与えるので、シチュエーションに応じて、服などの色を気にかけることで、その色の効果を受け、人生が豊かになることについて学びました。

色も人もいろいろ

広 告（掲載内容については各広告主にお問い合わせください）

車のことなら すべてご用命ください
相楽自動車㈱
民 間 車 検
車検、鈑金、新車中古車販売、事故救援、自動車保険
ＪＡ京都やましろ、自治労共済、同志社大学指定工場
下狛 ☎94-2541

医療法人 社団 医聖会
学研都市病院
TEL.0774−98−2123
回復期リハビリテーション病棟開設
整形外科・一般内科・消化器科・循環器科・呼吸器科・外科・小児科・脳神経外科・泌尿器科・眼科・リハビリテーション科・皮膚科・放射線科・脊椎・脊髄センター・健診センター
診療時間 AM9:00～12:00 ※救急告示病院
休診日 日・祝日／年末年始(12/31～1/3)

えくにレディスクリニック
精華町精華台三丁目12-2 TEL 95-9168
月～土／ 9:00-12:00 火・金／ 17:00-19:30
日祝祭日／休診

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。

12月17日日曜日

笑顔あふれるコンサート

小さな子どもも楽しめるクラシックコンサート「けいはんなふれあいコンサート2017」が12月17日(日)、けいはんなプラザで開催されました。

オオサカ・シオン・ウインド・オーケストラの演奏で、曲目はクラシックから手遊びうた、アニメの主題歌など。吹奏楽団ベリーズけいはんなとのコラボレーションや指揮者体験などもあり、会場は大いに盛り上がりました。

このほか、終演後の同楽団員に手ほどきを受けながらの楽器体験コーナーも大盛況でした。

きれいな音を出せるかな？

吹奏楽団ベリーズけいはんなとのコラボ

緊張の指揮者体験

12月18日月曜日

文化的活動をもっと楽しむには

公益財団法人関西文化学術研究都市推進機構RDMM支援センター主催の【Clubけいはんな】地域住民・行政・企業合同ワークショップが12月18日(月)、けいはんなプラザで開催されました。

第３回となる今回は、精華町・木津川市を始め、けいはんな地区住民の方、行政・企業の方など、総勢18人が集まり、「文化的活動をもっと楽しむには」というテーマで、文化活動・スポーツを楽しむ上での課題を各自で考えた後、チームを作って解決策のアイデアを出し合いました。同センターでは、Club会員の皆さんのアイデアを基に新しい事業・サービス創出に繋げられます(詳細は、「Clubけいはんな」https://www.kri.or.jp/rdmm/club/)。

これから白熱の議論がスタート

広 告

内科・藤木医院
医師 藤 木 新 治
診察時間 精華町JR祝園駅北へ10m

	月	火	水	木	金	土	日
9:00～12:00	○	○	○		○	○	
18:00～19:00				○			
18:00～20:00	○	○	○		○		

☎0774-94-2006 午後は往診

平田内科医院
◆消化器科◆循環器科◆一般内科
平田貴人・平田理佳

診察時間	月	火	水	木	金	土	日
午前 9:00～12:00	○	○		○	○	○	
午後 5:00～7:00	○	○		○	○		

水曜・日曜・祝日休診
土曜午後休診
駐車15台可
光台近隣センター南 Phone:0774 95-3400

税務・会計、相続・贈与、会社設立、建設業許可他
http://www.fujiharakaikei.com/
藤原総合会計事務所
FSK
税理士・行政書士 藤 原 義 明
税理士・行政書士 藤 原 庸 貴
税理士・社 労 士 大 倉 康
木津川市木津宮ノ内95-9 いずみホール前
☎ 0774-72-7711(代) P有り

広報しょうぼう

防火の決意新たに新年を！

Vol.292

山田荘小学校で平成30年消防出初式開催

平成30年精華町消防出初式を1月7日(日)、山田荘小学校で行いました。厳寒の中、恒例の婦人防火クラブによる炊出し訓練のほか、精華町の安全を願い、京都廣学館高等学校吹奏楽部の演奏も！

1月7日(日)に開催した消防出初式で、消防団活動に精励した団員として、次の方が表彰を受けました（敬省略、数字は分団名－部名）。

京都府消防協会長表彰

▼勤功章
消防団勤続15年以上で、消防団の強化育成などに尽力し成績が優秀で模範となる方
・女性部団員　藪内さほり

▼精績章
消防団勤続15年以上で、成績優秀で模範となる方
・1－4団員　田中義人

▼精勤章
消防団勤続10年以上で成績優秀な方
・3－2部長　木許満夫
・1－2団員　横田　誠
・2－4団員　森元和央
・3－1班長　深田茂昭

相楽支部長表彰

消防団勤続7年以上で、成績優秀な方
・1－1団員　中村恭也
・1－3団員　中務尊文
・2－3班長　藤堂明宣
・2－5団員　木山義和
・3－4班長　大谷紀之
・3－4団員　浦井和弘

精華町長永年勤続表彰

消防団勤続20年または30年以上で、成績が特に優秀な方

▼勤続30年
・本団分団長　田中秀之

▼勤続20年
・本団副分団長　井上勘司
・1－1団員　髙田広晃
・1－4団員　中川知巳
・2－2団員　宮本治樹
・2－3団員　藤本孝司
・3－1団員　阪口成司
・3－3団員　藤原昭弘

精華町長表彰

町消防団の各部から成績優秀な方
・1－1部長　浅田正幸
・1－2部長　古川新二
・1－3部長　大竹　聰
・1－4部長　西野将樹
・2－4部長　松井誉幸
・2－5部長　市野博英
・3－1部長　岩前康洋
・3－2部長　木許満夫
・3－3部長　築山幸司
・3－4部長　野中勝利

精華町消防団長表彰

町消防団の各部から成績優秀な方
・1－1団員　中川高志
・1－2団員　横田　誠
・1－3団員　藤田恭平
・1－4団員　太田圭孝
・2－1班長　西野寿彦
・2－2班長　安村匠平
・2－3団員　村地　実
・2－4班長　森元悠太
・2－5団員　神谷賢治
・3－2班長　杉島秀政
・3－3班長　清水　聖
・3－4班長　寺本俊介

問 消防本部総務課☎94－4473

女性消防団員募集

☆働いている方も
☆学生の方も
☆主婦の方も

地域の防災にあなたの力を貸してください。

第12代国際交流員コラム

人生を踊り明かせ Dancing Through Life

第18回

The Problem that Has No Name in English

Working as a translator has certainly made me rethink my mastery of English, my native tongue. While I rarely have to switch between the two languages on the job, I find myself often failing to recall the English word that fits a translation exactly. I find myself saying sentences like “He just *katteni* did it” and “I can’t eat much during summer because of *natsubate*” and “*Onegai shimasu.*”

In Japanese, there are words like “*nekojita*” and “*natsubate*” that do not have simple and direct translations into English. In this case, one can only explain what they mean— “the inability to eat hot foods” and “lack of appetite due to summer heat fatigue.” Occasionally when faced with these words, interpreting them becomes more of a translation as the explanation takes five times the number of words to convey the meaning.

Then there are phrases that change meaning depending on context. The most infamous of these phrases is perhaps “*Yoroshiku onegai shimasu.*” This can mean “Thank you” at the end of an e-mail, “Please” when making a request, “Pleased to meet you” when introducing oneself. Not to mention there are phrases that even if translated are rarely used in English, for example “*Hajimemashite,*” which translates to “How do you do?” When faced with these words and phrases, I sometimes find myself torn between sticking faithfully to the text or refraining from translating due to cultural differences. To me, the problems that have no name in English make the job interesting but difficult nonetheless.

英語で表現できない言葉

仕事で翻訳に携わったことで、母国語の英語の能力を考え直す機会を得ました。仕事であまり逐次通訳する機会はないかもしれませんが、ある翻訳にぴったり合う言葉を考えようとしても、思い浮かばないことは結構あります。たまに、私は「彼が“勝手に”やった*」や「“夏バテ”のせいで、夏に食欲がない」や「“お願いします”」といったことを口にします。

日本語には、“猫舌”や“夏バテ”などといった、簡単で直接的な翻訳がない言葉があります（「熱いものを食べられない」や「夏の暑さによる疲労で食欲がわいてこない状態」とは言いませんね）。この場合に、言葉の意味を説明するしかないのです。英訳しようとすると、たまにただの翻訳のつもりが説明になってしまいます。なぜなら意味を伝えるために、元の５倍の言葉の数が必要となるからです。

その上に、文脈により意味が変わる表現もあります。最も悪名な例は恐らく“よろしくお願いします”です。Ｅメールの終わりに英語でいう「ありがとうございます」を意味したり、依頼する際に丁寧に伝えるための意味を持ったり、自己紹介の際に、「お会いできて嬉しいです」という意味を持ったりします。しかも、訳しても英語でめったに使われない表現（例えば“はじめまして”）もあります。このような言葉や表現にあったら、板挟みにあい、それは文字通りに翻訳するか、それとも文化の違いとして、わざと翻訳を控えるかという選択肢になります。それにせよ、英語で表現できない言葉や表現などがこの仕事を難しくする一方で、同時に面白くします。

*翻訳ノート：英文で日本語の言葉をローマ字で表すため、和訳に「“ ”（クオーテーションマーク）」を付けています。

フランコ・アライジャ Allejah Franco
米国カリフォルニア州ヘイワード町出身。1994年6月5日生まれの23歳。町役場では、多文化共生や国際理解など、まちの国際化の仕事を担当。

町役場関係部署などのファクス番号・Eメールアドレスは38ページに掲載しています。